

ОПИСАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.02 – ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль): Теория перевода и межъязыковая коммуникация

Квалификация - магистр

Формы обучения – очная, заочная

Нормативный срок освоения образовательной программы – 2 года для очной формы обучения, 2 года 5 месяцев для заочной формы обучения.

Трудоемкость образовательной программы – 120 зачетных единиц.

1. Область профессиональной деятельности:

- 01 Образование и наука (в сферах: реализации основных общеобразовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований);
- 04 Культура, искусство (сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации (профессиональная деятельность по письменному и устному переводу)).

2. Объекты профессиональной деятельности:

- теория изучаемых иностранных языков;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- теоретическая и прикладная лингвистика.

3. Типы задач профессиональной деятельности:

- научно-исследовательский;
- переводческий.

4. Задачи профессиональной деятельности:

переводческий тип:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера

переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

– проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

– составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

научно-исследовательский тип:

– изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

– выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;

– разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

– системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;

– проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня.

–

5. Перечень профессиональных стандартов, сопрягаемых с ОПОП:

Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный Приказом Минтруда России от 18.03.2021 № 134н.

6. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса.

Содержание и организация образовательного процесса при реализации образовательной программы регламентируется: учебным планом, календарным учебным графиком, структурно-логической схемой реализации ОПОП, рабочими программами учебных дисциплин, фондами оценочных средств, программами практик, включающими оценочные средства (материалы), программой и материалами государственной итоговой аттестации.

7. Кадровые условия реализации программы:

Реализация программы магистратуры обеспечивается научно-педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми Университетом к реализации программы магистратуры на иных условиях.

Квалификация руководящих и научно-педагогических работников, участвующих в реализации ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Теория перевода и межъязыковая

коммуникация», соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, в разделе «Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования», утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. № 1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный № 20237), и в Профессиональном стандарте «Специалист в области перевода», утвержденном Приказом Минтруда России от 18.03.2021 № 134н.

Реализация программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», направленность (профиль) «Теория перевода и межкузыковая коммуникация» обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет», а также лицами, привлекаемыми к реализации программы на условиях гражданско-правового договора.

1. Для очной формы обучения:

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Преподаватели не менее одного раза в три года проходят курсы повышения квалификации.

2. Для заочной формы обучения:

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы магистратуры, и лиц, привлекаемых Университетом к реализации программы магистратуры на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Преподаватели не менее одного раза в три года проходят курсы повышения квалификации.

Общее руководство научным содержанием программы магистратуры осуществляется научно-педагогическим работником Университета, имеющим ученую степень, осуществляющим самостоятельные научно-исследовательские (творческие) проекты (участвующим в осуществлении таких проектов) по направлению подготовки, имеющим ежегодные публикации по результатам указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности в ведущих отечественных и (или) зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляющим ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности на национальных и международных конференциях.

8. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса:

При разработке ОПОП ВО определена материально-техническая база, соответствующая действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам, а также требованиям ФГОС.

Материально-техническая база обеспечивается наличием:

- учебных аудиторий для проведения учебных занятий, предусмотренных программой магистратуры, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих

программам дисциплин (допускается замена оборудования его виртуальными аналогами);

- помещений для самостоятельной работы обучающихся, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета;

- необходимого комплекта лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин).

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин и подлежит обновлению при необходимости).

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение:

Организация располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности для реализации программы магистратуры по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом.

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин, программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину, проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечивается возможность доступа (удаленного доступа), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определен в рабочих программах дисциплин и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне его. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды могут быть созданы с использованием ресурсов иных организаций.

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает:

- 1) доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным

ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин, практик;

2) формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В случае реализации программы магистратуры с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда Университета дополнительно обеспечивает:

1. фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы магистратуры;

2. проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

3. взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

В условиях сложной санитарно-эпидемиологической обстановки основной средой обучения признается электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) ДГИ.

Реализация образовательных программ в ЭИОС ДГИ осуществляется преимущественно посредством выполнения обучающимися размещаемых педагогическими работниками учебных материалов в текстовых и/или мультимедийных форматах данных, заданий, контрольно-измерительных материалов, проведения вебинаров и других средств видео и/или аудиоконференцсвязи и оценки за выполнение заданий текущего контроля.

Промежуточная аттестация (в том числе по прохождению практик) проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в ЭИОС ДГИ, средствами внешних образовательных платформ с выставлением полученных оценок в ЭИОС ДГИ. Государственные аттестационные испытания могут также проводиться с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.